

امور اداره و تحریریدہ متعلق خصوصات
ایچون سیتہ ساولده ۵۲ نومرو به
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسئکمزہ موافق اهدا اولنان آثار مع الافتخار قبول
و درج اولنور • نشر ایملیان اوراق اعاده اولنور

در سعادتہ محل توزیعی باب عالی جاده سندہ
۳۲ نومرولی رؤف بک کتبخانہ سیدر



بر سندہ کی سلائیک ایچون ۵۰ غروش

التي آیلغی • ۲۵ •

بر سندہ کی سائر محلار • ۶۲ بیقی •

التي آیلغی • ۳۲ •

مجیدیدہ اون طقوز غروش حسابیلہ
بر سندہ سی سلائیک ایچون ۱ غروش در

• سائر محلار • ۱/۴ •

ای وادی بی و شویله جک اولورسه ملکیز ایچون
بیباغی ایشیلی برمنج ثروت تشکیل ایندیکنده
شبهه ایله من .

حکایه درومان قسی

« الکساندر دوم اقیس » دن

مکتوب جز وانی

مترجمی : احمد ملک

— مانا، وازل : بی غفو ایدیکز... حضور
رکزه، غیر اختیاری اوله رق، دو کدیکم کوز
یاشری شدت تأثراته بر دلیل قوی ایکن، امین
اولکزه انتر صولک دفعه اولوق اوزره اجرا
ایدیلور!، مرجکزه، عاوجناکزه، العجاایلیورم.
بی غفو ایدیکز ..

بواغترف اوزرینه بن، کویا، شیریه سی ایشم
کبی، دیدمکه :

— اغلایکز موسو ژولین!، اغلایکز! :

بو کوندن اعتبار آکرده، مسرتده، بزم ایچون
مشترک دکلیدر : شمدی عزون اولیورم، چونکه
سز مکرر سکر .. بر کون اولور، که وکدر، بو
تأثر، سروره، نشاطه بیدل اولور! :

بکا، متدارانه، مشترکانه برنظر عطف ایتدی
سکره ارمزده شو محاوره جریان ایلدی :

— اریق بی غفو ایدیکز .. دکل ۹

— غفورکی موجب رفاقتی کوریه میورم!

— دیککه هرشین اکلا دیکز .. کشف

ایدیکز ..!

— نه دیک ایتدیککیزی اکلا میورم .

پوسواله جواب ویرمدی، چیلندن برکاغد

چقاردی، بکا اوزایر کن المری تیره بودی! :

اوکاغد .. قایل!، سکا یاردیم ایلک مکتوبتک

بو صورتی ایدی، فصل اولیورده (ژولین) ک

النده بولتور : بوراسی اکلا میدم : جیرنلر ایچنده

قالدم، عجباندن ده قی قمر می اولشدم، اعلاوة

دیدیکه :

— بومکتوی اوتودقندن سکره بایچون بر

وظیفه واریسه اوده ایفاد کره قیانه رق استماعی

مرحمت ایلک، سزی شایان پرستش بر ملک کبی

تقدیس ایلکدر :

— وظیفه!، پرستش!، نه واهی سوز؟! :

بزم کبی چوچقاره کورده نه ضعیف فکر!، خیر

موسو ژولین، خیر!، سز بولکلردن ده اعالی،

دها، منیدار-سوزر بوللیسکر .. بکا وفت وجود

ایدیکز .. تأثر ایتکی، اکدار کزی خلاصه کافه

خاطرات ماضیه کزی بکا اچکر، و اولدینی کبی

کوزل نشو وغا بولور، موسم ذرع اولجده بحث
ایش اولدیفیز کبی شباطک اون بشندن سکره بکا
ایدرک مارتنک اون بشنه قدر دوام ایدر، حتی
نیاسنک ایلک کونلرینه قدر بیله اکیله بیلور، ده
سکره اکیله جک اولورسه ولاغزده اوونتر یاغور
اکثریتله آزا ولدیفندن زومی درجه سنده رطوبت
بوله من، بک فنا اولور، قارداشلا تیز،

ذری ایچون حاضر لائش ترلاری [مثلا
پوسنه کی بغدادی فلسطینی] بر دفعه صبان ایله
چوروب نخعی سرنک، بعده بینه صبان ایله -
چونکه اکثر چقلکارده مع اتاسف طریق یوقدر، -
اورتنک کفایت ایدر .

قوش ینک صناعی سرتدر، مع مافیله بارکیرله
ویرله بیلور، اورپاده بمحصولی بعضا یالکر صناعی
ایچون ذرع ایدرک بیلل ایکن ییچرلر، حیوانلر ایچون
کوزل بریشلدر [حاصل]، فقط بصورت ذرع
ایچون طوبراق ویا خصوص اقلیم بک صیصاق
ویک قوری اولمالیدر، بزم ولایت داخلنده بالکر
طالعاق عطارده تجربه ایدیلور، اونی ایچون ذرع
ایدیله جک قوش بی توز ایدلسنه قدر اکیله بیلور
ماسر و قوصوه ولایتلر نده تجربه سندن منفعت
مصوردر .

قوش ینک حصادی حزران ابتدازنده یعنی
همان بغدادی ایله برابر در، باشاقلری - که حیویات
سائر، باشاقلرینه بکر میوب غروملی الشکلدر -
بیاضلنه باشاقلرینه حصاد زمانی کیرمش اولور،
باشاقلرک بستیون بیاضاقلر یعنی بکلک اینی دکلدر :
دانه لک دوکلگی احتمالی وارد .

خرمن حبویات سائردهن هیچ فرق
کوسترم .

۹۰۰ مترو مربعدن عبارت اولان بردونه
یوز کیلو غرامدن یوزالی کیلو غرامه ویراسکی
دونه یوزیکر می اوقه دن ایکی یوز اوقه یه قدر
حاصلات ویر .

دنیاده الک زباده قوش بی حاصل ایدن اقلیم مالک
عثمانیه، ایتالیا و جزایر در، قوشلری بسلک ایچون
بک چوق قوللانیلور ایلک یول تجارت علی مارسیلادر،
مارسیلاده قوش بی - بزده حیویات حقنده

اولدینی کبی - پاسه یه، بورسده تابعدر .
مالک عثمانیه الک زیاده ادرنه ولایت قوش بی
اخراج ایدر، اخراجات مقدار بی بیلور ایسه کده
مارسیلیا یه سزی ایکی میایون کیلو غرامه یقین
قوش بی احوال ایدلر کندن استنتاجا اخراجاتر
مقدار ینک یوزالی سکر یوزیک کیلو غرامدن
اشاغی اولدینی تخمین ایدیلور که قیادت هر وقت

تقیماً درج ستون افتخار ایندیگیز بولده، مثله نیک
جدی طوبلی زراعتی وناه علیه زراعی هنوز
ترقی ایدم ماش اولان بزم کبی برمنجکده درجه
شایسته اهمیت اولدینی عتاج ایضاح دکادر .

بزده چفتی بی زراعت جدیدیه آشدیر می
ایچون .. برچوق دفعه برچوق برلره یا ایدینی
بولده - یالکر سوزله تشویق کفایت ایتز، حتی
استحصال اولدینی فوائدک ماده ارائیه سی ده اکثریتله
کافی دکادر .

نونه چقلکار ینک - آرزو و امید اولدینی
قدر - خادم مقصد عالی اولدیه سی اسبابک برنجیسی
بودر، چفتی واقعا کورر، تقدیر ایدر، فقط نه
آلات جدیدیه اشترا ایدله جک سرمایه سی، نه ده
کندی آرمانده بر اوفیق اشتراک عقدیه یالکر باشلرینه
موقع اجرائیه فوئغه ثروتی مساعد اولسان
اصلاحاتی شرکتله تطبیق ایدله جک معلوماتی
وار ... کورلرده مکتبلر، جدی کوچک مکتبلر
اولمجه بوحاک ده ایلجه برمدت بولده دوام
ایدجه جکی دوربان زراع بیسنده چوقدن تحقیق
ایش برتضیه در .

بوندن آکلا شیلور که حال حاضرده ترقی زراعت
مدار اوله بیله جک اصلاحاتن یالکر یولک مصارفه
عتاج اولمیانلر بی توصیه ایتک بوندن بشقه واصل -
حاتک لزومی کوبلی یه - براندانی مکتی معلک
شا کر دینه درس آکلامسی قیلندن یوزلر ده دفعه
ارائه ایتک صورتیه - آکلا یه بیله جکی برطرزده
بیلدر دکن سکره موقع تطبیق و اجرائیه وضعه
خادم اسلری ده تبارک ایلک لازم کاور .

تحصیل و تجربه کورمش بر چفتی بیزک دیدیکی
کبی : « وسط ترقی زراعت قولاقلرینه دکل
ماده کوزلرینه صوفدقندن سکره الیرینه ویرمی . »

معروضات واقعه ولایت جلیله جه اتخاذ
بیوریلان تدابیر جدیدیه که نه قدر مصیب اولدینی
اعلامه کفایت ایدر صانیرز، زراع نامنه عرض
شکران ایدر وزراعتده بواسط جلیله استحقاقلر بی
کوستره جک صورتده غیرت ایتلر بی توصیه ایلر .

قوش ینک محسنانندن واصل زرعدن ۲۶
نومرولی نسخهمزده بحث ایش ایدیه کده بوراده
برطاق معلومات محمد ویرمک برسر هد اولتمه
کرکدر .

قوش بی قوری وقوملی طوبراقلری سور -
والطه سده اینی اولز طوبراقلک چوق منبت
کامی شرط دکادر، بغدادی طوبراقلر نده بک

نقل ایندیگر ... بو کافه بل نده سزه تصور اتی .
تخیلاتی ، حق کرده بسلکه اولدیغ احتساباتی
اکلا تیرمه اوزمان سز شو : « وظیفه ، پرستش »
تکلف لری تأثیر دن ، « نادن عاری کوره رک الهی
دها مؤثر الفاظ الیه تبدیل ایدر سکر . سزی بو
ازدواجه سوق اریان افکار الیه کوزل کزدن بلا
اختیار یوارلن حرارتی یاشلر ایچنده بکا اولان
میل کزدن ، محسوس کزدن زیاده بر دیکری ایچون حدتله
الفعال الیه قارشیش بر عشق تیان اولور اضری
یوق . بزی بکدیگر عجز ربط ایدن حس نفدر غیر
صاف اولورسه اولسون بیخودلر ، زیر بو کون
اعتباراً بن بر وظیفه الیه مکلف بوتورم ، که اوده
استقامتی تکریمه اقا ایدر جک اولان حالته غلبه
اتک ، عشقی سیر اتخاذ ایدرک سزی محافظه
المکدر .

بو کی . ووزل اون سکر یاشنده بولان بر کج
قر ایچون عیب صانع دکی ؟ بویه عایت مهم ،
مازلک بر موقده فکر ، یک چاقو تعالی به یاشلور
کوزل ، مؤثر سوز سولک اناله یک قولای کایور
فرح بخش ایدرور .

ایشته اوزمان زولین یاتمه کادی . بو قدر
قیل قال ، بو قدر هعیان موجب اولان او قادی تک
احندن ماعدا کنیسیله جریان ایدن بالجه احوالی
یکایر برر نقل یتدی . ذننا بن انک اسمنی اوکر .
تک ایستمزدم . انای تلفظه صداسنده حصوله
کلان اهترازدن ، سیاسته عارض اولان تغیردن
(زولین) ک بو قادی حلا سودیکتی ، هم بل زیاده
سومکه اولدیغی اکلا بوردم .

بکا مکتوب لری کوستردی . آه . او مکتوب لری
بر اوقوسه ایدک مالدی کی فراتده تعجب ایدرک !
بن انلردن ایی تنبیه استحصال ایتدم . بو قادی
(یا زولین) ی هیچ سومبور ، یا خود طاشیدنی
حسی ، احتسابات نسوانیه الیه قاتی توقیق
اوله بور . بو کی امراری بر کافه بارچه سته
تودیع اتک احتیاط سز لغده بولسیدم ، سکا انلردن
پرنده معلومات ویرردم . فقط قورقه بر کون
اولو اوبت کوروشورز . اوزمان سکا تفصیلاً
حکله ایدرم . مکتوب لرم بلم فصل اولورده
(زولین) که الله یکجور . شغه قایر سه والده کک
بو قادیله الفتی وارده او واسطه الیه مکتوب لرمک
یعنی بورابه کوندر یلور !

ایشته بنده بر قادی اولدم : ایشته بنده
حیاتک یأس واضطرابه واقف اولدم ! ایشته
بنده بر حرم راز اولدم ! بو عالمه بچم ایچون
اک طمانی مشغولیت بر نوردن دینا ث ذوقی ده ،
مشغولیت شدی اثر ایچنده آرابوب بولم

مع مافیه بویه بر وظیفه الیه مکلف اولدیغدن
اولایی کندی بخیار دد ایدرم . ازدواجک مقده
مانده بر عادی تک ، بر ایشته کور مدیکدن امینم که
بر کون اولورده زوجم بکا : « سنی - و یورم ... »
دیه جکی رمان حقیقه سوه جکدر .

بکا کلجه ، بو کونه قدر کنیسنک دوچار
اولدیغی عشق و عبتک حقیق ، جدی بر محبت
اولوب اولدیغی فطیات الیه اثبات ایدر حکم .
اوقادین بالکزی انی - سوموردی . بر زوجی
بر اولادی وار دی . بولدن بشته اعتبار و حبلیتی
محافظه مجبور یتده ایدی . بن ایسه مریشی !
اکا فدایده بیلورم . و ایدر حکم . . . زیرا بنده
بو وظیفه در انکاب تصور ایدرم و زوالی صکره
بستون مایوس ، نومد اوله جقدر ! . . .

بویه مهم ، مشکل بر وظیفه یی حسن ایشیه
مظهرت بن ایچون ناصافیانه ، نجیانه بر موقف ایدر .
بو کافه اوله بیلورسه ارتق هیچ برشیدن قورقوم
قالیه جقدر . خلاصه بشته بر قادی ایچون تحمل کدار
اولان بو کی احوالک کافه سندن ، بلم ندندر ، بن
لذتیا ب اولورم . مکتوب که انشار ایدر حکم . . .
سویکی قایل ! . . . اوقدی
ماهدی وار

حکایه مؤله

مژانی : مظهر

مدته اما ایلدی . بو نثره الیه تک سوق آتشیله
فکر اتخاره مغلوب اولدی . نظر ندن دیا بر مضیق
نملت آباد کیلدی ، هر شعله ایدی سوندی . طالع
مشغولنده شعله کوسدی . نه یه جفی ذهنده بر درلو
کدیر میدرک فضلی درونی بر منبع اکتدار حاله
دوندی . کیزی کیزی اغلامه ، خیالخانه املنده
حاصل اولان نقطه اشتباهک . صورت ازاله سنی
غایب عز و نانه دوشونمک باشلادی . حیرت و تردودن
مرکب بوحال بحران ایچنده مضطرب ایکن بر دنبره
فکر ندن بر کشایش کلدی . جعبیت بشرییه
الحاقدن بری بولندن کوردیکی شفت و سروقی ،
زوجه ندن نائل اولدیغی سادق دوشونمک بن ، قدر
حیاتی ، ناموسی ، عقی تقدیر ایدن ، بشریتک
منزله رفیعته مقابل مدرک سفلای اختیار ایدن
او مخصوصه تک وجودی ، واجب ازاله کوردی .
قط دکای فطریسی ، تربیه نجیانه سی بر جنایت
ایشته مانع اولدیغیچون بوازاله تک قطع مناسبت
صورتیه اولمنه عزم ایتدی . بونده بد طینت
رفیق سیله برما کافه شفا هیه تعلیق ایلدی . بواناده
ایدی که بریشانی حالی ، آتیش لالانی تشدید ایدن
بر حس دیکرا ، صاب وجودی صامدی . فانیار
تردو ککه ، فانیار یاشلر آتیشنه باشلادی . چونکه

ذهنه مضمونلر تک کنیسنک . میدر دکابدر دیه
بر فکر مغالم تبادر ایدروردی . مخبر اولدیغی
مشروعیتک وجودی حائذه زوالی یاور بختلرک
لوازم ساندلری تأمین الیه مک نقطه سنی کوزنله .
ماک ، آنری ده عدم آباد نسبیانه آریورمک
وجدانه صیفا شلردن دیر دیر وقت انکیز حیالک
سوق مؤثر یله بعض تأملات مایهیه قری بولدی .
واسفا که سوه ظن بر پردر حکم فرما اولورده وقایع
متصادفده آنی اصابت رنکنده کوستره جک
اولورسه بوحالک تأثیرینه منهدی اولان بر آدمک
حوصله اغاننده تعیین خط حرکت مدار اوله جق
بر نور حقیقت منکشف اولورمی ؟ او یچارده
شبهه سنی عکس احتیاله عمل بر ایدر جق بر در جده .
بوده رک تعمقات ذهیندن انشراح بخش روح
اولور بر نتیجه جقاره سی . بر هت ایدی ایچنده .
بر عطلات بحیثه تنبیه سنده مالش کی بر حال یتانی به
کرفزار اولدی . چونکه علم البین بلدیکی احوال
دلالتیه جوجق رنک کنیسنک اولدیغی بولنده
بر حس دلخراش ، بر حکم ده اش ، آدم مستولیه
سک حد تخمینی یکایردی . بر حاله که حکمرانی
یاره لوردی . رأس حکمت اولان ، مخافه الهی
ادراک ایتسه حیاته قصد ایتک هیچدن صایلیردی .
انسان ایچون حسن استعمال او انورده بران حقایق .
عکس حالنده مولد مصائب اولان جوهر عقل
ایضا ظایله تعدیل هیجان ، نسکین وجدان ایتکه
جالیشرق موقت اولسون او بولده ادا مه حیات
ایتک بستر دی . فقط طالعک دور نخوستی کیریش
اولدیغدن امید انشراح له هر هانتی فکری مدار
نجات عدالتش ایسه کافه سندن اوکنده بر سد حال
بولور دی . امید سزک دینل یأس مرد بخوارک
خصائص آتشار ندن اوله رق قلب مایوس ندن
تشکل ایدن اجزاء مقربه وجودیتک بتون تشکلات
داخلیه سنی قابل التام اولیان امراض مزمنه حاله
حاله کتیره رک صحت سعادندن بر سرعت بر قیه
الیه تیساع ایتکه و صفحه وجهنده پیدا اولان
خطوط الیه ، بنو وجودنده حصوله کان تحویلات
عظیمه کیندوسنک اولدن کمال صحت و قوتی ، شامغه
لایق مزیات نادره سی بیلنره رقت اندکیز برالحس
ایدر بر مکده ایدی . بوحالندن لذتیه متاثر اولم
دها او غریبی جان بدن بر یکمک لازم کلر روجه سی
ایدی . یازیق که سودای سفاهت ، حال بی عفت
دماغه بر لیش اولان خانه بالکز بر تاثر جلی کوسورک
وظیفه وجدانیه سنده عاقل اولان احوال حقیقه ندن
بیگانه لور بر ، کربوه سفلنده اسرار غره ایشدران
علاق مغلوبه سندن تشویقه تفریح درون و ادراک
حکمتک زنده عفتک کی بر اولان قیمتی شوقندان
بحجم سبیله افزون ایدردی .
ماهدی وار